**DE OUDHEID IN KLEUR  
QUOTES - LATIJN & OUDGRIEKS**

# **Sectie 3.1 – de steengroeve**

**Q1**

Advehimur celeri candentia moenia lapsu:​

nominis est auctor Sole corusca soror.

Indigenis superat ridentia lilia saxis,

et levi radiat picta nitore silex.

Dives marmoribus tellus, quae luce coloris

provocat intactas luxuriosa nives.

Wij naderen een steile wal van witte muren,

die genoemd wordt naar de zuster van de zon.

*[= Luna, zoals Carrara heette in de Romeinse tijd]*

Zij overtreft de lelies met haar eigen rotswand,

steen met bonte aders, glimmend gepolijst:

een land aan marmer rijk, waarvan de kleuren lichten

als de weelde van nog onbetreden sneeuw.

**Rutilius Namatianus – *Over zijn terugkeer*, 2.63-68 (417 n.Chr.)**

**Naar een vertaling van Wim Verbaal.**

# **Sectie 3.3 – het schildersatelier (beschildering)**

**Q2**

τὰ δὲ μέρη τῆς τέχνης ὑποτύπωσις ὑπογραφή σκιαγραφή, καἰ τὸ ἐργαλεῖον γραφὶς ἢ ὑπογραφίς, καὶ αἱ ὗλαι πίνακες καὶ πινάκια ὡς Ἰσοκράτης, κηρός, χρώματα, φάρμακα, ἄνθη.   
De afzonderlijke kunsttakken heten schetstekenen en beeldschilderen, en de werktuigen worden penseel of pen genoemd, en de materialen zijn panelen, tabletten, was en verf.   
 **Julius Pollux – *Onomasticon*, 7.128-129 (ca. 170 n.Chr.)**

# **Sectie 5.2 – kleurreconstructies van marmeren standbeelden Q3** Iδού, πρὸς αὶθέρ’ ὲξαμίλλησαι κόρας

γραπτοὺς <τ’ ὲν αὶετ>οῖσι πρόσβλεψον τύπους.

Zie, richt je ogen hemelwaarts,

en kijk naar de geschilderde reliëfs op het fronton.

**Euripides – *Hypsipyle*, 752c (ca. 410 v.Chr.)**

**Q4**

Hic est Nicias, de quo dicebat Praxiteles interrogatus, quae maxime opera sua probaret in marmoribus: quibus Nicias manum admovisset; tantum circumlitioni eius tribuebat.

Het is die Nicias [een oud-Griekse schilder] over wie [de beroemde Griekse beeldhouwer] Praxiteles zei, toen men hem vroeg welke werken in marmer het meest zijn goedkeuring wegdroegen: ‘Degene die Nicias met zijn schildershand heeft aangeraakt.’ Zozeer stelde hij diens verf op prijs.

**Plinius de Oudere (Gaius Plinius Secundus) – *De beschrijving van de natuur*, 35.133 (70-79 n.Chr.)**

# **Sectie 5.3 – kleurreconstructies van bronzen standbeelden**

**Q6**

ἄμοιρος δὲ ὢν πνεύματος καὶ τὸ ἔμπνουν ὑπεδύετο, ἃ γὰρ μὴ παρέλαβεν ὕλη, μηδὲ εἶχεν ἔμφυτα, τούτων ἡ τέχνη τὴν ἐξουσίαν ἐπορίζετο. ἐκοινοῦτο δὲ τὰς παρειὰς ἐρυθήματι, ὃ δὴ καὶ παράδοξον ἦν, χαλκοῦ τικτόμενον ἔρευθος, καὶ παιδικῆς ἦν ἡλικίας ἄνθος ἐκλάμπον

Zonder begiftigd te zijn met adem leek het [bronzen beeld] toch te ademen. Wat dus de materie niet had ontvangen en ook de natuur niet bezat, heeft de kunst mogelijk gemaakt. Die deed haar wangen blozen – wat onverwacht was: rood geboren uit brons. Het beeld straalde een jeugdige bloei uit.

**Kallistratos – *Over standbeelden*, 11.2 (3de of 4de eeuw v.Chr.)**